



*Коллективу МБОУ «СОШ г. Светогорска»*

*Согласно Федеральному закону  
«Об общих принципах организации местного самоуправления»  
к вопросам местного значения относятся вопросы сферы культуры  
и работа с детьми и молодежью.*

*Безусловно, большой вклад в эту работу вносит  
МБОУ «СОШ г. Светогорска». Благодаря инновационной программе  
международного сотрудничества МБОУ «СОШ г. Светогорска»  
и Финско-русской школы Восточной Финляндии поддерживается  
реализация идей открытой школы как условия продвижения  
к открытому образованию, а от него – к открытому обществу.*

*Эта программа соблюдает важные условия организации  
современного образовательного процесса: наличие открытого  
электронного ресурса, доступного учащимся России и Финляндии,  
а также родителям и учителям; возможность участия  
в международной деятельности всех субъектов образовательного  
процесса; развитие общеобразовательной школы как центра  
творчества, информации и социализации. Именно эти условия  
способствуют взаимообогащению культур, развитию отношений  
между приграничными городами, воспитанию толерантного  
общества, готового к позитивному взаимодействию с людьми  
не только внутри государства, но и за его пределами.*

*Выражаю благодарность коллективу МБОУ «СОШ г. Светогорска»  
за выстроенную систему сотрудничества, которая приобретает те  
формы взаимодействия, которые учитывают задачи модернизации  
инновационного развития современного общества.*

*Хочется отметить, что выбранные методы: создание виртуальных  
экскурсий, электронных аналогов печатных изданий, объединение  
финских и русских школьников для создания проектов - способствуют  
повышению охвата участников образовательного процесса.*

*Развитие открытого образовательного пространства,  
раскрывающего личностный потенциал учащихся и воспитывающего  
интерес к культурологии, истории, лингвистике - это действительно  
ценный комплекс мероприятий просветительского  
и образовательного характера.*

*С уважением,  
Глава администрации*



*С.В. Давыдов*





## Международный калейдоскоп МБОУ «СОШ г. Светогорска»

Международный калейдоскоп рассказывает о нашем сотрудничестве с МБОУ «СОШ г. Светогорска». Мы начали тесно сотрудничать уже более 20 лет назад.

Финско-русская Школа Восточной Финляндии-частная школа, которая поддерживается фондом, основанным тремя городами: Иматра, Йоэнсуу и Лаппеенранта. Школа сосредоточена на изучении русского языка и культуры и на развитии предпринимательских способностей у учеников. Школа находится в трёх вышеуказанных городах. Двуязычное учебное окружение, пропитанное двумя культурами, поддерживает рост ребёнка и формирует его международным человеком, обладающим широтой взглядов. Радость учения, творчество, смелость и самовыражение — это те моменты, которые видны и слышны в быту школы. Всё это заметно также в нашей великолепной совместной работе с МБОУ «СОШ г. Светогорска».

Мы очень рады тому, что имеем возможность продолжать нашу неповторимую, исключительную работу между нашими школами и растить из наших детей граждан мира, не имеющих предрассудков. Мы стремимся к тому, чтобы каждый год начинать новый проект со школой, с которой мы сотрудничаем- МБОУ «СОШ г. Светогорска». В проектах ученики и учителя могут участвовать совместно. В дополнение к общим проектам уже с маленькими третьеклассниками мы совершаем ежегодные поездки в школы друг к другу, не говоря уже о старших учениках и их преподавателях.

Спасибо за великолепный калейдоскоп с фотографиями! Будем продолжать нашу замечательную работу и в будущем!

г. Лаппеенранта, Финляндия  
6.11.2019г.

Катри Анттила  
Генеральный директор  
Школа Восточной Финляндии

Pupil's exchange

От кого Leena Haapala <leena.haapala@itasuomenkoulu.fi>

Кому <zakrevskaya-tl@yandex.ru>

Dear Tanya!

Thank you so much for your visit. We are also very pleased.

Patrick's mother send me e-mail; she told that they had a lovely evening together with their guest Artyom. She thanked us for our co-operation with your school and the opportunity to speak Russian with a nice, polite student from Svetogorsk. Patrick's brother is studying in the 2nd class in our school.

These comments encourage us to continue pupils' exchange - and we will do it...

Next pupils' exchange will happen in spring (our 7th graders to Svetogorsk).

And then Olympic games (funny games and playing together) on the 23rd of May in Imatra.

You are most welcome!

Could you please help me and ask your headmistress about a teachers' visit to your school in January? Pre-school teacher and teachers from the 1st ja 2 nd class (and I) would like to visit your school. In the Finnish - Russian School of Eastern Finland we have a team which develops and discusses matters concerning pre-school and beginning classes. I am the leader of this team. We would like to attend lessons, see learning and studying, look at materials and discuss with teachers in your school, if it is possible.

Thank you for your help once again!

Best greetings,

Leena



## ОТЗЫВ, БЛАГОДАРНОСТЬ и ПРЕДЛОЖЕНИЕ

В Госдуме и в МИДе много говорят о Народной Дипломатии, о важности развития приграничных связей, наладить которые стоит немалого труда.

В связи с этим, хочу выразить огромную благодарность директору и педагогическому коллективу Светогорской средней школы, особенно учителю английского языка - Татьяне Леонидовне Закревской, за их большой вклад в развитие международного сотрудничества!

Благодаря их совместным усилиям, на протяжении более 20 лет плодотворно развивается международное сотрудничество в области образования и культуры. Стало хорошей традицией принимать участие в интересных международных проектах, где педагоги и ученики Светогорской школы свободно общаются, обмениваются опытом, узнают много интересного на совместных встречах с педагогами и учащимися Русских школ, расположенных в приграничных городах Иматра и Лаппеенранта (Финляндия).

Ни для кого не секрет, что не предмет формирует личность, а педагог своей деятельностью, связанной с изучением предмета. Именно за счёт такой установки границы предмета расширяются настолько, что привлекают внимание и тех, кто им напрямую не увлечён.

У моей внучки Анастасии Чеперегиной спорт всегда стоит на первом месте. Но возможность поучаствовать в мероприятиях, связанных с международным сотрудничеством, всегда вызывала у неё неподдельный интерес. Желание узнать культуру, язык и традиции соседнего государства постепенно формировало особое понимание мира, менталитета другого народа, расширяло знания и о культуре России, и о культуре Финляндии. Такой вклад в воспитание и развитие детей – важнейший результат работы международных проектов.

**Всем известно, что самое ценное сокровище в мире это дети!**

Их счастливые улыбки и позитивные эмоции никого не могут оставить равнодушными и меня, в том числе.

На протяжении многих лет обучения в школе, под руководством учителя английского языка Т.Л.Закревской, моя внучка неоднократно принимала участие в различных международных проектах. Каждая встреча с финскими сверстниками для неё была важным и интересным событием в её жизни.

Современное поколение привыкло к новейшим технологиям, они ощущают наплыв информации и материалов, которые далеко не всегда сделаны качественно. Поэтому очень важно, что проект «Международный калейдоскоп» позволяет научиться создавать уникальные творческие продукты, увидеть и сравнить как свой результат, так и результат работы других участников проекта.

Выражаю огромную благодарность за предоставленную для детей возможность поучаствовать в создании по-настоящему креативного проекта, за духовное и нравственное воспитание в поликультурной среде.

Международные проекты по сотрудничеству и культурному обмену между Светогорской и финскими школами, совместные (в рамках проектов) встречи педагогов и учеников оказывают положительное влияние на развитие личности и творческих способностей подрастающего поколения, на развитие современного общества, добрососедских международных отношений и, не побоюсь громких слов, на сохранение мира на планете Земля!

**Надеюсь, что этот уникальный, положительный опыт международного сотрудничества будет применён в школах приграничных городов России!**

З.Н.Чеперегина



### Участникам международного проекта

Читая журналы о школьной деятельности по обе стороны границы «Международный калейдоскоп» из Светогорска, на меня нахлынули воспоминания 20 – летней давности. Все так здорово! Я в полном восторге. Тогда и сейчас я под впечатлением идеи международного сотрудничества на добровольной основе, на энтузиазме и инициативе учителей школ приграничных городов. Именно Светогорская школа положила начало успешному взаимодействию приграничных школ. 26 лет назад ничего подобного в Ленинградской области не было. Я рада, что мне посчастливилось стать свидетелем этих начинаний. Считаю, что изучение иностранных языков – лучший способ понять чужой народ, чужую культуру, обычаи и традиции.

В Светогорской школе жизнь кипит и сейчас: на уроках и во внеурочное время. Огромные возможности предоставляются здесь каждому, чтобы стать успешным. Конечно, в школе этого города есть совершенно уникальная возможность – международное сотрудничество, в которое вовлечены и ученики, и учителя, и родители. Результат этой работы – это не только обмен опытом, но и творческий союз, благодаря которому появляются целые сборники интересных материалов об истории, культуре и традициях России и Финляндии. Это что – то новое.

Однако это не единственный и, как я думаю, не самый главный результат международного сотрудничества. Новые технологии поиска, обработки и распространения информации мотивируют современное поколение к участию в познавательной деятельности. Проект «Международный калейдоскоп» не ограничен изучением русского и иностранного языков. Каждый ученик, желающий проявить себя в любой сфере – живописи, сочинении стихотворений, журналистике, прикладном искусстве и так далее – может добиться успехов, участвуя в проекте. Сегодняшний активный обучающийся – завтрашний активный член общества, обладающий нравственными и гуманистическими установками.

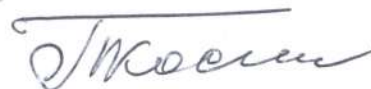
Проект "Международный калейдоскоп" - очень яркое подтверждение важности сотрудничества между Россией и Финляндией.

Я думаю, что мероприятия, проводимые в рамках проекта «Международный калейдоскоп» – это значительный вклад в развитие добрососедских отношений, в формирование ценностных ориентиров молодежи и в создание многогранной картины мира у каждого участника этого проекта. Убеждена, что это всегда важно и перспективно. Выражаю слова искренней благодарности всем учителям по обе стороны границы, кто начинал эту важную работу на далекую перспективу, кто поддерживал ее все эти годы и продолжает сейчас в инновационной форме.  
Желаю победы в конкурсе!

С глубоким уважением ко всем участникам проекта,  
Татьяна Моисеевна Костарева  
заместитель мэра города Светогорск в 1997 - 2005 г.,  
в настоящее время -специалист по связям с общественностью  
ГБУЗ ЛО "Выборгская МБ"

06 ноября 2019 года

Костарева Т.М.







# Благодарность

Управление образования администрации  
муниципального образования Брюховецкий район  
Краснодарского края выражает благодарность учителю  
английского языка МБОУ «СОШ г. Светогорска»  
муниципального образования «Выборгский район»  
Ленинградской области **Закревской Татьяне Леонидовне**  
за подготовку и проведение образовательных семинаров для  
руководителей образовательных организаций муниципального  
образования Брюховецкий район Краснодарского края в рамках  
проекта «Взаимообучение городов»

Начальник управления образования  
администрации муниципального  
образования Брюховецкий район



*Бурхан*

О.П. Бурхан





# Благодарность

Управление образования администрации  
муниципального образования Брюховецкий район  
Краснодарского края выражает благодарность учителю  
русского языка МБОУ «СОШ г. Светогорска»  
муниципального образования «Выборгский район»  
Ленинградской области **Егоровой Анне Александровне**  
за подготовку и проведение образовательных семинаров для  
руководителей образовательных организаций муниципального  
образования Брюховецкий район Краснодарского края в рамках  
проекта «Взаимообучение городов».

Начальник управления образования  
администрации муниципального  
образования Брюховецкий район



*Бурхан*

О.П. Бурхан



Leena Haapala <leena.haapala@itasuomenkoulu.fi>

Кому

Татьяна Закревская <zakrevskaya-tl@yandex.ru>

Dear Tanya!

We are all so pleased after our visit in your school. Thank you so much for organizing an excellent program for us, Tanya!

The program was so activating and interesting! Your lesson "Imatra – Svetogorsk – Friendship" impressed us a lot. Could you please tell our thanks to your headmistress and teachers Irina & Elena («Travelling to Space»), Marina (making birch and handicraft), sport teachers, music teacher and Svetlana and Katya for guiding us from place to another. Thanks to your kitchen, too!

Welcome to our school on the 29th of April!

After visiting our school at 2 o'clock you are welcome to the Cultural Center Virta (library, art museum, historical museum and music school) for 2 hours. You will be guided in English by Kalle Pakarinen.

I hope you have a nice visit in Imatra!

Love,

Leena



Re: Floorball in Svetogorsk

Haapala, Leena <leena.haapala@itasuomenkoulu.fi>

Komy 'zakrevskaya-tl@yandex.ru>

Dear Tanya, Nina, headmistress Irina, sport teacher Vladimir, pupils and others involved!

Thank you so much for organizing the program in your school yesterday on behalf of all Finnish participants!

It was a very nice experience - let's continue the co-operation in the branch of sport!

Teachers had already spoken about organizing Finnish baseball match in May in Svetogorsk. I'll inform you later.

Next event on 17.-18.th of April (pupils' exchange) - I'll send you e-mail next week.

Love,  
Leena



## Отзыв

Мы живём рядом с Финляндией, и нам очень повезло, что в нашей школе отлично развита деятельность в сфере международного сотрудничества. Всегда придумывается что-то новое и необычное.

Наш ребенок участвует в международных проектах с семилетнего возраста и на протяжении нескольких лет посещает финские школы в Иматре и Лаппеенранте и участвует в приеме финских ребят в нашей школе. Он стал участником виртуальной экскурсии по музею международного сотрудничества и автором работ в журнале «Международный калейдоскоп».

Мы с любопытством перелистывали странички истории и сегодняшних дел и весь материал с гордостью отправили дедушкам и бабушкам в Карелию.

Считаем, что каждое дело в международном сотрудничестве незабываемо, интересно и очень познавательно для детей!

Тем более, что Финляндия уже несколько лет занимает лидирующие позиции в международном рейтинге оценки качества образования.

Такие поездки и встречи предоставляют возможность детям не только путешествовать, но и учиться, узнавать культуру другой страны, рассказывать о себе, своих семьях, увлечениях.

В дружеской обстановке дети общаются на английском языке с финскими школьниками, задают вопросы, высказывают своё мнение, и как результат, изучают английский язык.

Это превосходно, что дети приобретают опыт участия в совместных творческих проектах, развивают любознательность, у них повышается интерес к изучению иностранных языков.

Ведь ни для кого не секрет, что сегодня, английский язык является наиболее широко изучаемым иностранным языком в мире, а нашим детям предоставляется уникальная возможность изучать иностранный язык без отрыва от практического применения.

И, конечно, учителя выполняют очень важную роль в организации такой работы. Они дают детям мотивацию, воспитывают в них стремление, старание, самостоятельность, развивают их творчество и талант и помогают определиться в своих жизненных приоритетах.



Семья Сивковых



Уважаемая Татьяна Леонидовна!

Выражаем Вам искреннюю благодарность за ваш профессионализм, творческий и индивидуальный подход к детям к нашему сыну Солдатенкову Григорию.

Вы прекрасный организатор, чуткий и требовательный педагог. Знания, которые Вы даете детям в иностранных языках, совместные уроки наших и финских детей позволяют выстроить дружественные и уважительные отношения стран - соседей.

Ежегодно, начиная с 5 класса, Григорий принимал участие в программах международного сотрудничества между Россией и Финляндией: «Молодежь по обе стороны границы», «Иматра –Светогорск -Добрососедство», «Россия и Финляндия: две модели социокультурного развития», «Диалог культур» и другие. Каждый год это были незабываемые дни, которые учили детей не только общению друг с другом, но и позволили осознать общность культуры, истории наших стран.

В прошлом году учителями школы была проведена огромная работа в рамках проекта «Международный калейдоскоп» в честь 100-летия независимости Финляндии. Работа над проектом позволила объединить учеников школы из разных классов: кто-то рисовал, кто-то подбирал стихи для журнала и исторический материал, а кто-то делился впечатлениями о дружественной стране. Григорий рассказал о том, как он провёл «Большой день маленькой страны» вместе с друзьями финнами. Совместная работа позволила проявить творческий потенциал всех желающих учеников. Мы очень рады, что данный проект и встречи помогают нам и нашим добрым соседям общаться, узнавать что-то новое, знакомиться с культурой друг друга и развивать иностранные языки.

Огромное спасибо Вам и всему педагогическому коллективу школы за возможность получать всесторонние знания в стенах любимой школы.

С глубоким уважением,  
Солдатенков Святослав и Баурова Елена

2019 г.

от семьи  
Солдатенковых





## Отзыв

Наша дочь, Чеперегина Анастасия, под руководством учителя английского языка Закревской Татьяны Леонидовны, в рамках международного сотрудничества на протяжении десяти лет посещала Финско-Русскую школу Восточной Финляндии г. Иматра и г. Лаппеенранта. Она знакомилась с культурой и обычаями соседнего государства, а самое главное - с финскими школьниками и жизнью финской школы. По приезду с очередной встречи, дочь рассказывала, как живут школьники Финляндии, о проведенных уроках и различных мероприятиях, организованных для русских ребят в финской школе. Нам, родителям, особенно, было приятно, когда ей предложили написать статью в журнал «Международный калейдоскоп» и рассказать о любимых видах спорта в России и о своих спортивных достижениях. Она двукратный победитель первенства Ленинградской области по волейболу, серебряный призер первенства Северо – Западного федерального округа России по волейболу, писала статью и, как – будто, готовилась к очередным соревнованиям. Нам кажется, что этот проект очень увлекательный и полезный, и мы очень рады, что наши Светогорские школьники могут посещать финские школы в рамках данного проекта и делиться своими впечатлениями и успехами на страничках журнала.

Г. Г. Чеперегин и Н. П. Аверьянова

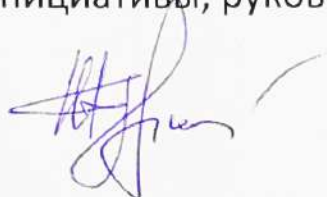
2019 год





## Отзыв

Наша дочь, Алена Буркина, уже несколько лет занимается школьной международной деятельностью и контактами с финскими ребятами. Она сильно переживает, когда у нее заканчивается виза и ее нет в составе группы школьников, которые занимаются проектами в Финляндии. Но, она всегда рада принимать финские делегации в нашей школе. Ей нравится свободно общаться со своими сверстниками, что-то обсуждать и что-то решать на своем уровне. Нам, кажется, это сближает молодежь. Дочери нравятся самые простые вещи - совместные уроки, экскурсии, тематические встречи. Мы видим радость в глазах нашего ребенка – и это самое главное. Благодарим школу за инициативы, руководство, хлопоты.



Семья Буркиных

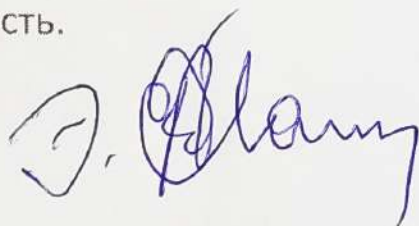
2019 г.



## Отзыв

В нашей школе хорошо развито международное сотрудничество. Мои трое детей, ученики Светогорской школы, участвуют в международных делах. Моя старшая дочь Арифа, ученица 11 - а класса, с радостью ездила в финские школы, начиная со 2 класса. У нее есть финские подруги из города Лаппеенранта. Они очень дружны, часто общаются друг с другом и мы это только приветствуем. В сентябре 2018 года ее пригласили участвовать в международном проекте «Медиаобразование. Медиавоспитание». Она очень переживала, что их диалоги будут выложены на You – Tube. Но, все прошло успешно. Айсель и Эльвин особо были рады появиться со своими работами на страницах журнала «Международный калейдоскоп». Мои дети при каждой возможности хотят поучаствовать в каких – то международных делах. Они любят бывать в Финско-Русской школе Восточной Финляндии. При возвращении домой их переполняют эмоции, они делятся тем, чему научились. Международные отношения дают нашим детям новые знания, знакомства. Они развиваются при такого рода мероприятиях. Это дает возможность показать детям силу международного сотрудничества, ведь дети практикуют английский язык, узнают немного из финского языка, также узнают культуру финского народа, рассказывают о своем городе и школе. Большое спасибо руководству школы и учительнице английского языка за такую возможность.

май 2018 года



Эльман и Хайла Аббасовы



## Отзыв

Наши дети принимают участие в международном проекте. Самые любимые у них уроки в школе это – английский и испанский языки. Они очень стараются в учебе, чтобы попасть в поездки, конкурсы, внеклассные мероприятия, которые проводятся совместно с финскими ребятами. Наш старший сын Иван влюблен в финскую культуру, финскую школу, финских учителей и школьников. Два лета подряд он проводит в языковом лагере в Финляндии: совершенствует иностранные языки и путешествует по стране. Об этом лагере он давал интервью старшекласснице для журнала «Международный калейдоскоп». С какой душой и любовью сделан этот журнал! Наш младший сын Аллахверди только начал приобщаться к международному сотрудничеству. Он всегда с восторгом рассказывает про финскую столовую, обеды, питание. Из этих поездок ребята возвращаются довольные, радостные и каждый раз с нетерпением ждут следующих поездок и встреч с новыми друзьями. Очень хорошо, что есть такие проекты и спасибо тем, кто их организует.

май 2019 г.



Семья Халиловых



# Как мы посетили Финско-Русскую школу!



О, это был особенный день, мы действительно его долго ждали! Утром, наша группа отправилась в Финляндию, для обучения в Финско-русской школе. По пути в Иматру, мы все обсуждали предстоящую поездку, каждый ждал чего-то особенного и незабываемого. Я и вам скажу, все наши мечты оправдались!

И вот мы прибыли в школу Восточной Финляндии. Уже с самого порога школы, у меня сложилось довольно приятное впечатление об этом учебном заведении. Эмоции просто зашкаливали, и улыбка не сходила с лица весь день. Преподаватели были очень дружелюбные и весёлые, и уроки у них были очень интересными и занимательными. Скажу честно, я была в восторге! Очень понравилось, что они разговаривали с нами на разных языках, это очень хорошо. Мы смогли усовершенствовать свои познания.

После нескольких часов проведённых на уроках, мы захотели перекусить. Очень ждали, когда же нас накормят обедом. Я немало слышала о финских школьных столовых от ребят, которые были уже в этой школе, но то, что я увидела собственными глазами, честно скажу вам, повергло меня в небольшой шок! Столовая была очень просторная и уютная, а столовые приборы – идеально чистыми! Ещё что меня поразило, так это то, что там шведский стол, и разнообразие в еде. В общем, обедом остались довольны! Оставшееся время, мы делали очень оригинальные подвески для ёлки из металлических оболочек из - под свечек. Это занятие было довольно необычным, так как мы ещё ни разу в нашей обычной школе не делали таких поделок. Так что мои впечатления о первом учебном дне самые, что ни на есть отличные!

В школе, я встретила много старых друзей, которые приезжали к нам по обмену. Я очень была рада их увидеть. Мы успели поговорить с ними, что было очень приятно.

Под конец рабочего дня, мы немного подустали, но это нас не сломило! После того, как нас забрали наши ребята, мы отправились на летнюю улицу, по магазинам, а после отправились в Макдоналдс. Нам всем было очень весело!

Позже мы с Ирой (девушкой у которой я жила) отправились домой. Поначалу я очень стеснялась, но потом моё стеснение рассеялось само собой. Жила она довольно далеко от школы, но это нам не мешало. Как только мы приехали, она сразу же познакомила меня со своей семьёй. Признаюсь, её семья мне очень сильно понравилась, довольно весёлые и открытые люди. После ужина мы пошли на прогулку, хочу заметить, на довольно весёлую прогулку. Мы кидались снежками, катались с горки, заляпались в сугробах, было круто! После чего Ира позвонила Алексу ( у которого жили Костя и Эдгар) и Патрику ( у которого жил Артём), и они присоединились к нам. С ними, я вам скажу, стало ещё веселее! Но к сожалению, наша прогулка подходила к концу, и мы отправились домой. Вечер был очень уютный и приятный. Мы очень много разговаривали и делились какими-то секретами. Ира мне много рассказала про своих друзей и про свою школу. Было интересно! Утром, по дороге в школу, мы много шутили и пели песни в машине. Я надолго запомнила эту семью!

Уже в школе вся наша группа встретилась и началась обмениваться впечатлениями по поводу прошедшего вечера и ночи. Было очень интересно послушать рассказы других. К сожалению, наш второй день прошёл очень быстро, но всё же, мы остались всем довольны!

Я очень рада, что учителя взяли меня с собой в эту увлекательную поездку. Впечатления остались только наилучшие, ни капли негатива. Очень хочется, конечно, что бы такие поездки были чаще и дольше!

Нина Витальевна и Татьяна Леонидовна, спасибо вам большое за такую увлекательную поездку!